

自我保护法



遏制新冠病毒

新冠病毒须知

感染新冠病毒可能会导致严重后果，甚至致命。如果我们大家都遵守规则，将有助于保护我们自己以及易感人群。

注意：本须知中的内容包含国家相关规则。在某些州会采用更加严格的规定。

1. 新冠病毒的传播

该病毒通过长时间密切接触最容易传播，密切接触是指当您距离受感染者不到 1.5 米且没有采取任何防护措施时。可能的传播途径有如下：

- **通过滴液：**当受感染者呼吸、说话、打喷嚏或咳嗽时，含有病毒的飞沫可能会直接到达附近的其他人的粘膜（鼻、口或眼）。甚至会出现极细小的液滴（气溶胶）通过近距离、甚至远距离传播的现象，但这种情况主要发生在空间狭小的或通风不畅的室内，因为气溶胶可以在很长一段时间内积聚在那些地方。
- **通过物体的表面和手掌：**如果传染性飞沫落到物体的表面上，一旦他人用手触摸飞沫，然后再用手触摸自己的口鼻或眼睛，便会受到感染。

重要：您也可能感染他人，而自己不会发现有任何症状。因为患者在出现症状前 2 天到后 10 天内都具有传染性。如果患者的病情严重，传染期可能会更长。

2. Covid-19 的症状

常见症状：

- 喉咙痛
- 咳嗽 (大多为干咳)
- 呼吸急促
- 胸痛
- 发烧
- 突然丧失嗅觉和/或味觉
- 头痛
- 总体感到虚弱，不适
- 肌肉疼痛
- 流鼻涕
- 肠胃出现症状 (恶心，呕吐，腹泻，腹痛)

Covid-19 的症状的严重程度各有不同，且视病毒的不同变种而异。单单流鼻涕就可能表示已受一种感染。症状也可能很轻。同样会出现诸如肺炎等并发症。

3. 卫生和行为规范



我们建议您接种新冠病毒疫苗。因为接种疫苗能最佳地预防 Covid-19 疾病及其传播和可能出现的长期后果，详见第 8 节。



在瑞士的公交工具上，在医院和诊所以及养老院和护理院里，仍然强制要求佩戴口罩。



应定期且经常给所有房间通风，这里指要确保有穿堂风。一个房间越小，而里面聚集的人越多，则通风的频率就应越高。



定期用肥皂彻底洗手。肥皂能消除病毒的毒性。如果无法洗手，则可以选择手消毒液来消除病毒的毒性。



咳嗽或打喷嚏时请用纸巾或胳膊肘遮挡。纸巾仅供一次性使用。



如果您与某一可能的感染者有过密切和长期的接触，您可能会感染新冠病毒。您可以通过减少与他人的密切接触来进一步保护自己与他人。

4. 检测



如果您的身体出现 Covid-19 的一种或多种症状 (参见第 2 章)，说明您可能已经感染了新冠病毒。此时请始终遵守以下指令：

- 请立即接受检测。请到医生诊所、医院或专设检测中心接受检测。检测机构名单请参见 www.bag.admin.ch/testing#197439718。检测是免费的。
- 在接受检测之前和之后，请呆在家中，在检测结果出来之前，应避免与他人发生任何接触。
 - **如果检测结果呈阳性：**请遵守《针对有症状人员的隔离指令》，该指令请参见 www.bag.admin.ch/migration-covid-en。
 - **如果检测结果呈阴性：**请呆在家中，直至 24 小时无症状为止。

为了尽可能发现所有新冠病毒感染者，也会对无症状人员进行检测，比如可以在工作场所或各个机构安排定期检测。此类检测采用自愿参加和免费原则。如果您有机会参加此类常规性检测，我们建议您踊跃参加，以保护自己与他人。

请向您的检测地点询问在获得检测结果后应采取的步骤，或请通过网址 www.bag.admin.ch/testing#242157159 了解更多信息。

您不清楚是否以及如何让自己接受新冠病毒检测？您可以通过《[检测程序](#)》图表了解具体的操作步骤。无论是有症状还是无症状，检测都是有用的。

5. 针对有症状人员的隔离



通过对有症状人员采取隔离措施可防止新冠病毒的继续传播。新冠病毒患者必须呆在家中，不得与他人接触。这样有助于防止新的感染。

从出现第一种症状算起的 5 天后，**并且**当该患者在此后的 48 小时内不再有任何症状时，便可终止隔离。结束隔离后，在接下来的几天内，该人在与他人接触时应戴上口罩，并避开公共场所。

有关针对有症状人员的隔离的更多信息请参见 www.bag.admin.ch/migration-covid-en 上的《针对有症状人员的隔离指令》。

有关针对有症状人员的隔离的讲解视频 (德语、法语、意大利语和英语版本) 请参见 www.foph-coronavirus.ch/downloads/#isolation。Diaspora TV 采用 16 种语言同步播出该视频，请观看 www.migesplus.ch/en/publications/are-you-sick-at-home-with-coronavirus。

6. 接触者追踪



如果某人的新冠病毒检测结果呈阳性，则州主管部门便开始进行接触者追踪：

- 州主管部门会同受感染者一起追踪从他出现症状的前两天到开始进入隔离这一时间段内曾与其有密切接触的人员。
- 主管部门将通知密接人员可能存在的感染风险以及有待采取的措施。

可能会出现州主管部门未能立即与您取得联系的情况。**因此，重要的是您须在必要时自行接受有症状时的隔离。**而且，如果您的 Covid-19 检测结果呈阳性，应主动通知您的密切接触者。

7. 易感人群

某些人属于高危群体，一旦感染新冠病毒，可能会引发重病甚至死亡。高危人群包括：

- **老人**：年龄越大，感染新冠病毒后出现严重症状的风险就越高。50 岁以上的人，一旦受到感染，住院率很高。而既往病史则会额外增加患重病的风险。
- **孕妇**
- **患有唐氏综合症的成人**
- **患有以下某些慢性疾病的成年人**：
 - 高血压
 - 心血管疾病
 - 糖尿病
 - 肺病和呼吸系统疾病
 - 癌症
 - 会削弱免疫系统的疾病和疗法
 - 严重肥胖者 (体重指数 BMI 达到或超过 35 的肥胖者)
 - 肝功能衰竭
 - 肝硬化

如果您属于易感人群，且身体出现 Covid-19 病症 (参见第 2 章)，**请立即致电医生或医院，并接受检测，即便是在周末。**请在电话中描述您的症状，并说明您属于易感人群。

8. 接种疫苗

在瑞士，您可以接种 Covid-19 疫苗。建议 12 岁及以上的人接种疫苗 (也适用于孕妇)。5 岁及以上的儿童也可以接种疫苗。瑞士药检局 Swissmedic 已对 Covid-19 疫苗进行过仔细审核，并批准了其使用，因此，它们是安全有效的。

然而，任何疫苗的接种都会伴随副作用。根据我们目前的认知，Covid 19 疫苗接种后出现严重副作用的风险远低于感染新冠病毒后患严重疾病的风险。

您上次接种疫苗是在四个月前吗？若是，那就请登记并申请追加接种。通过追加接种可确保您再次获得很好的保护，可预防出现重疾。

疫苗接种事宜由各州负责。针对您可以在何时何地获得疫苗接种以及必须如何注册，可以向您所在州的主管部门了解 (www.foph-coronavirus.ch/cantons)。全国 Covid-19 疫苗接种信息专线 (+41 58 377 88 92, 每天 6 点至 23 点) 也提供您所在州主管部门的联系信息。您也可以要求医生或您信任的人为您申报和登记疫苗接种事宜。

Covid-19 疫苗的接种对居住在瑞士的所有居民都是免费的。

有关疫苗接种的其他信息请参见 www.bag.admin.ch/migration-covid-en 下的须知。

围绕 Covid-19 疫苗接种正在流传一些不实的报道。通过[此视频](#)，您能了解到有关疫苗接种的最常见的谬论以及认为它们与事实相悖的理由阐述。

9. 求助

网络平台 migesplus.ch: 您可以在该平台上找到许多有关 Covid-19 的其他信息，这些信息被翻译成众多语言：www.migesplus.ch/en/topics/coronavirus-covid-19

口译员: 如果不能在医院良好沟通，请从一开始就询问医院是否提供口译服务。某些机构也提供电话口译服务。如果有专业口译员相助，那您就不必为方便交流携带您的亲戚作为口译员一起去医院，这样就能防止他们受到感染。如果您需要接受治疗，您有权在与医护人员交流时得到翻译帮助。

重要的电话号码和电子邮件地址

- 如果您在家中感觉受到威胁，请到 www.opferhilfe-schweiz.ch (德文) / www.aide-aux-vic-times.ch (法文) / www.aiuto-alle-vittime.ch (意大利文) 上寻求匿名咨询和保护。在紧急情况下请拨打报警电话：117。
- 急救电话 (门诊) 144: 这是全天候 24 小时热线电话，适用于全瑞士境内的各种医疗急救情况。
- 有关新冠病毒的热线电话：拨打 058 463 00 00 可以询问有关新冠病毒的各种问题。
- 如果您没有家庭医生：可以拨打 0844 844 911 联系 Medgate，无论是白天还是黑夜，该远程医疗中心竭诚为您服务。

10. 其他信息

[Languages - Protect yourself and others \(语言—保护自己和其他人\) \(foph-coronavirus.ch\)](http://www.foph-coronavirus.ch)
www.bag.admin.ch/neues-coronavirus (德文、法文、意大利文、英文)